

Pasa pret riba wiel

Author: Salil Chaturvedi
Illustrator: Tanvi Bhat
Translator: Gina Ramsbottom

Level 3



Yuuuuuuuuupi!

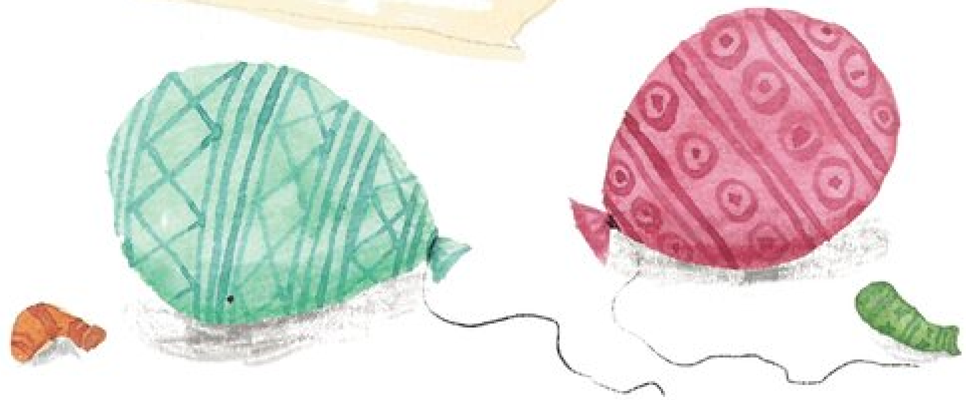




Ata mi cu mi ruman den su rolstoel.
Ki ora hende wak nos,
nan ta wak con nos ta pasa pret.

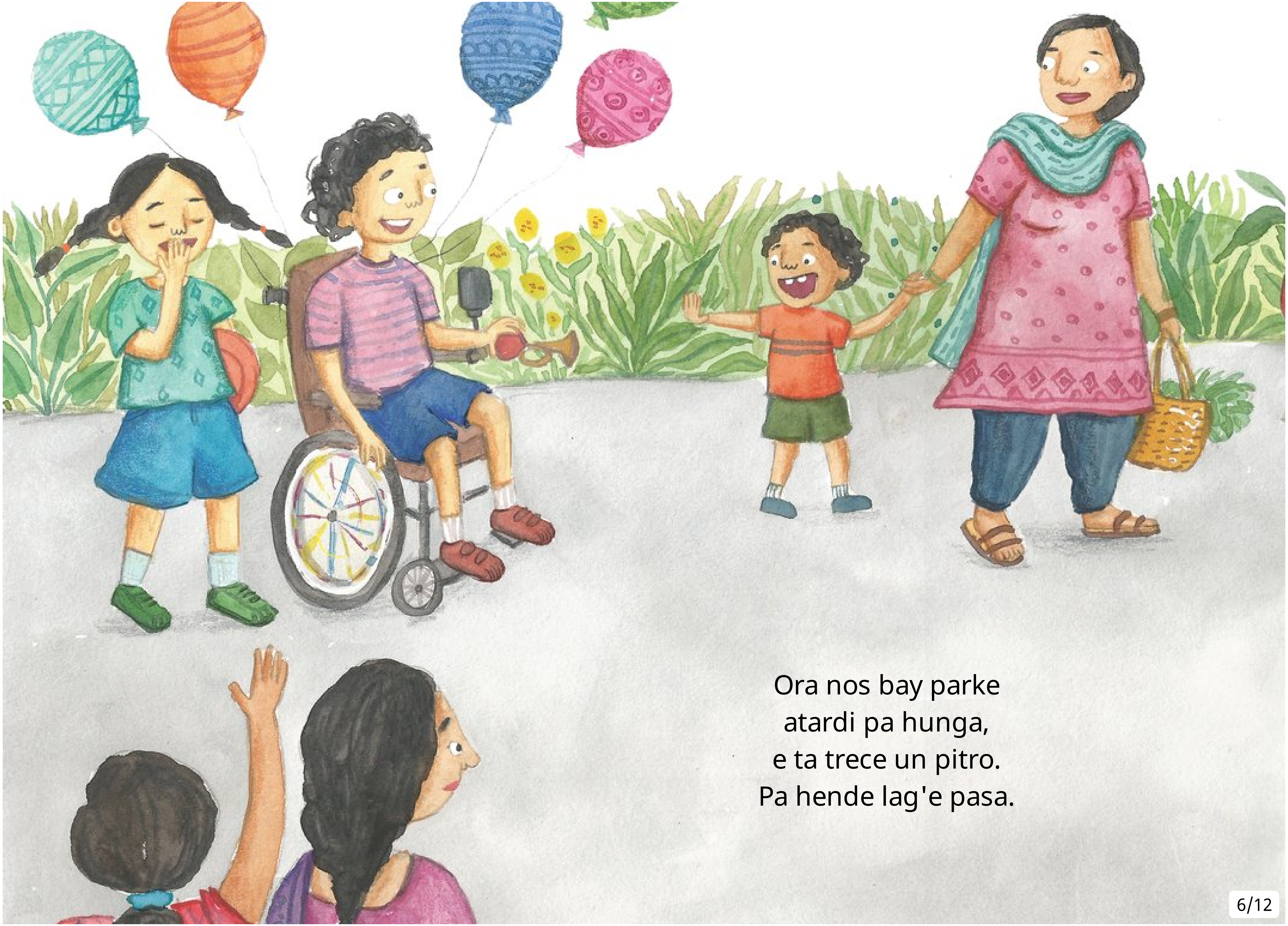


Mi ruman a verf e wielnan
blauw, geel y cora kima.
Y tin ora, djis pa pret,
e ta mara blaas tambe.





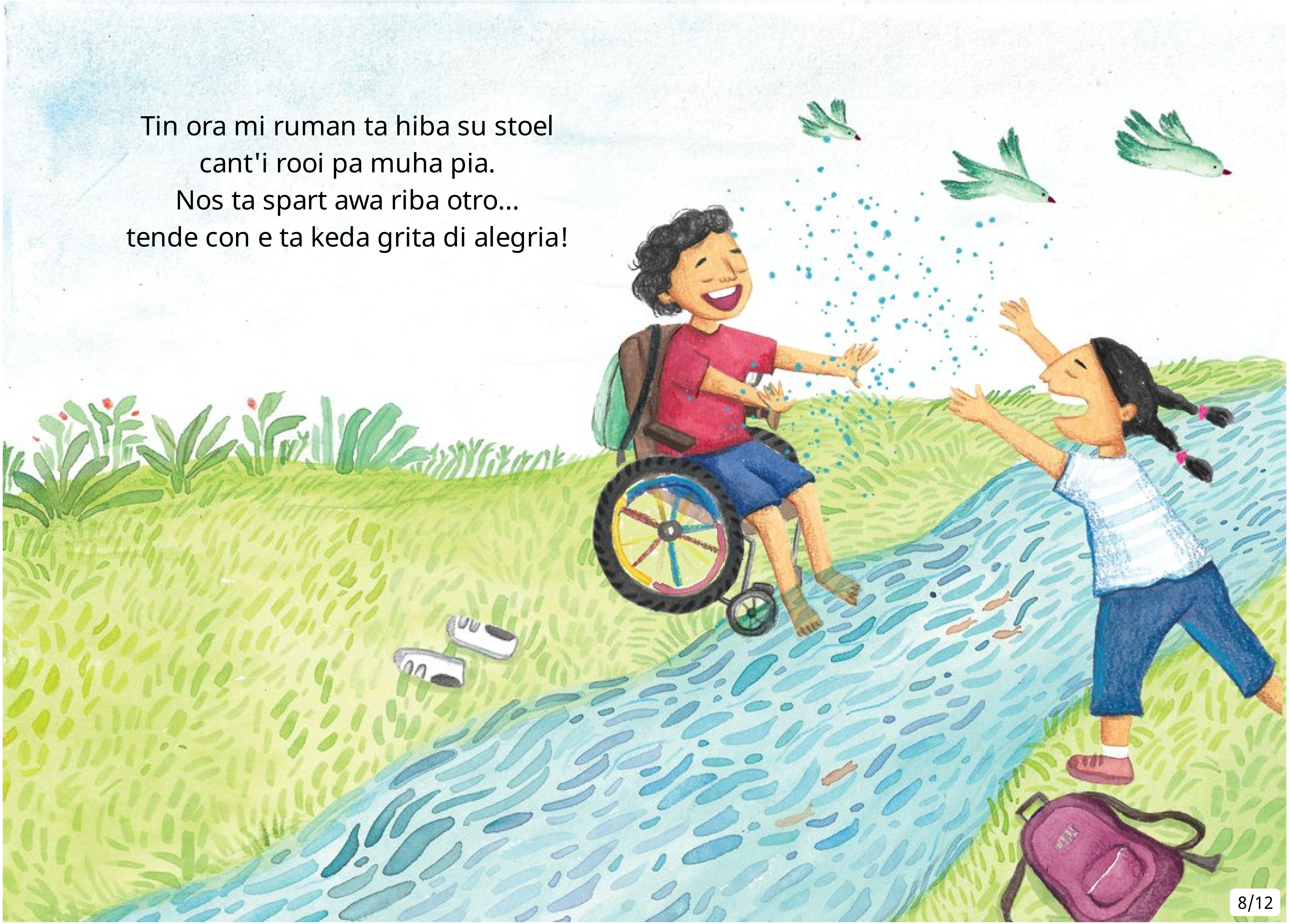
Mi ruman ta hopi sabi,
e tin cerebro pa parti!
Mi ta haya un lift cu ne,
ora awa yobe.



Ora nos bay parke
atardi pa hunga,
e ta trece un pitro.
Pa hende lag'e pasa.

Ora di haci rospondi,
nos ta hari bay off.
Nos ta traha cara pret
den e spiel di wak patras.





Tin ora mi ruman ta hiba su stoel
cant'i rooi pa muha pia.
Nos ta spart awa riba otro...
tende con e ta keda grita di alegria!



Ora nos bay trip
cu Ma y Pa den mondi riba sero,
e stoel ta haya wiel special -
style di mountain bike asina!



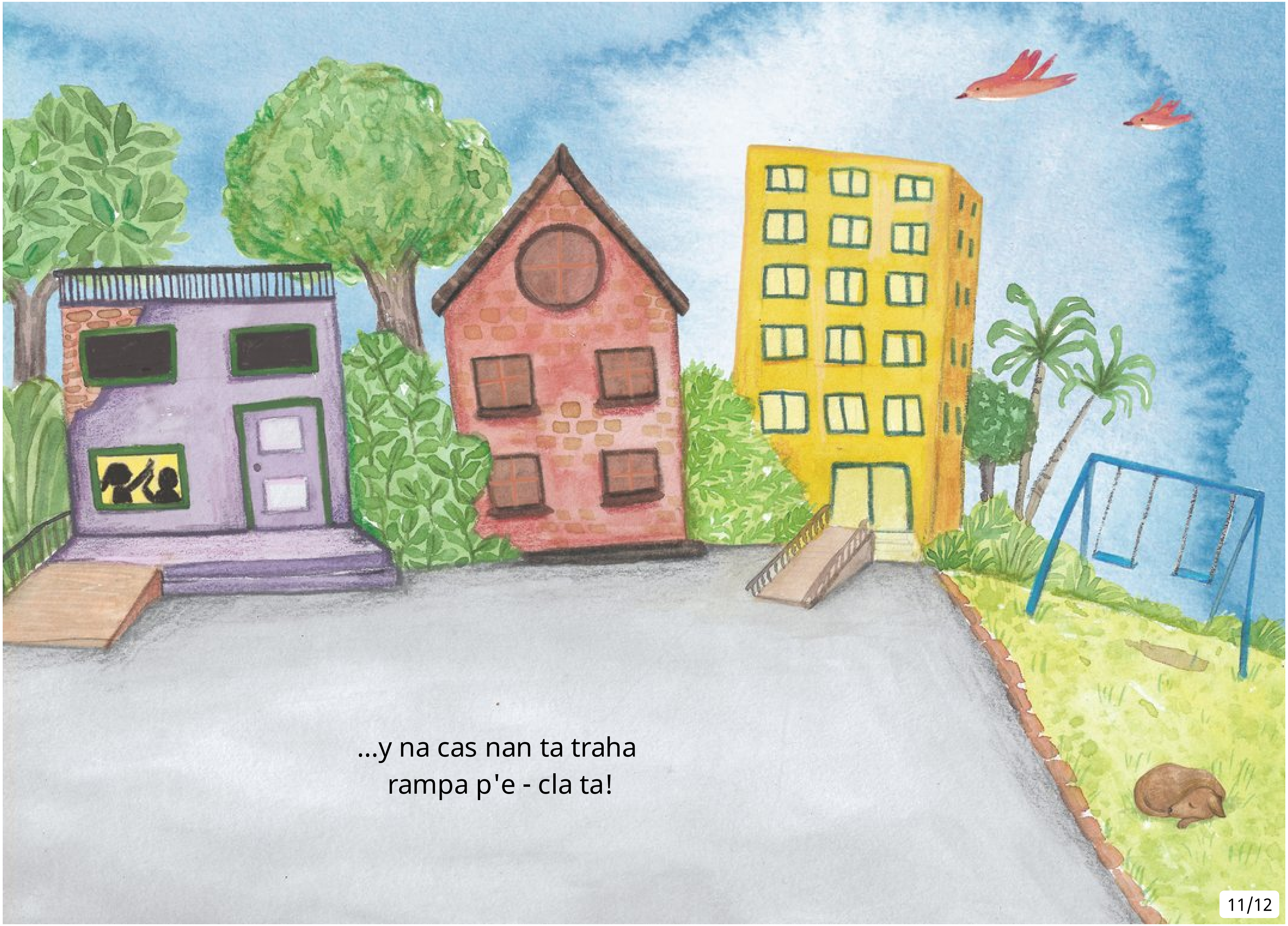




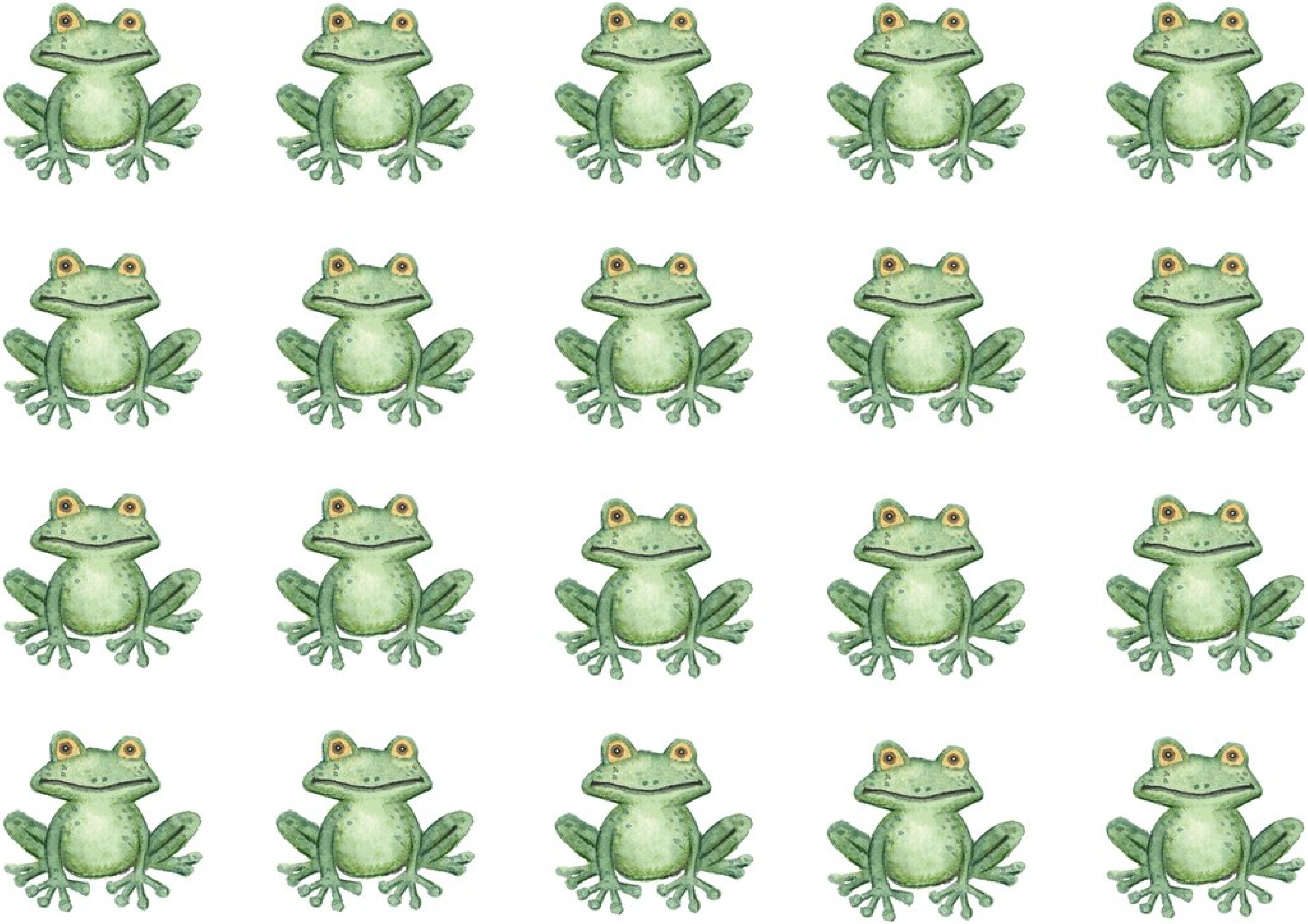
Nos amigonan tur ta loco
pa core cu e stoel.
Nan ta habri brasa hancho.
Esta un dushi gevoel!

Na careda e ta sali,
mi ruman e campeon.
Awo tur hende sa...





...y na cas nan ta traha
rampa p'e - cla ta!



Story Attribution:

This story: Pasa pret riba wiel is translated by Gina Ramsbottom . The © for this translation lies with Gina Ramsbottom, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'My Brother's Wheeeeelchair', by Salil Chaturvedi . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Sister with brother on a wheelchair, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: The girl making the boy smile, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: The girl taking her brother out, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: The boy and the girl paint the wheels , by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: The girl takes her brother on the wheelchair on a raining day, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy uses his horn asking for way , by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Children walking through a marketplace, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Children splashing water on each other, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Family walking up the hill, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Children playing, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: A street with a row of houses, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Frog pattern, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Pasa pret riba wiel
(Papiamento (Aruba))

Cera conoci cu Durva y Dhrubo. Y Dhrubo su rolstoel. Join e rumannan mientras nan ta pasa hopi pret ta explora parke, mercado y hopi mas luga.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.